

D

**Nagler Typ 14/65-830C**

- [1] Abmessungen: L = 370; H = 328; B = 107 mm;  
 [2] Gewicht: 2,7 kg.  
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,  
 empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.  
 [4] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
 2,9 l freie Luft.  
 [5] Eintreibgegenstand: Industrieklammern  
 Typ 14 und 155 in den Längen von 40 bis 65 mm.  
 [6] A-bewerteter Einzelereignis-  
 Schalleistungspegel  $L_{wa,1s} = 89$  dB  
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-  
 Emission Schallleistungspegel  
 am Arbeitsplatz  $L_{pa,1s} = 82$  dB  
 [9]\* Vibrationskennwert  $3,2$  m/s<sup>2</sup>  
 [10] Magazinart: Oberlader  
 [11] Ladekapazität: min 14er = 168 Klammern  
 [11] Ladekapazität: min 15er = 152 Klammern  
 [12] Luftanschluss: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

**Achtung:** Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammernmagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muss mit einem Schraubendreher erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

**Austausch des Treibers, Kolbens, Zylinders und der Ventil-O-Ringe**

Rote Schraubenabdeckung (A) abnehmen und Schraube (B) entfernen. Luftleitdeckel (C) Schalldämpfer (E) und Kappenabdeckung (F) abheben. Danach die 3 Schrauben (D) entfernen und die Kappe (G) vom Gehäuse entfernen (Bild 1). Danach kann der Kolben (J) und der Zylinder (K) nach oben entnommen werden. Das Hauptventil (H) und die Steuerhülse (I) aus der Kappe entnehmen. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen O-Ringe einfetten mit O-Ring-Fett 13301706. (Bild 1)

**Ablufrichtung einstellen**

Rote Schraubenabdeckung (A) abnehmen und die Schraube (B) lösen.

Den Luftleitdeckel (C) in die gewünschte Richtung drehen. Die Schraube (B) wieder anziehen und die Schraubenabdeckung (A) auf drücken. (Bild 1)

**Austausch des Puffers**

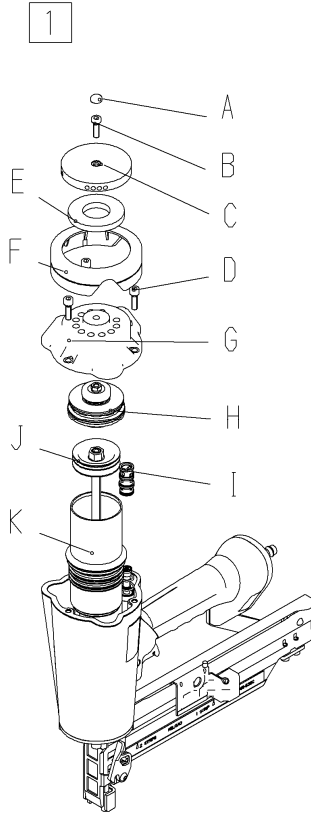
Die 4 Kopfstückschrauben (C) sowie Schraube (A) hinten am Gehäuse herausdrehen. Bolzen (B) entfernen. Das gesamte Magazin vom Gehäuse abziehen. Puffer (D) und (E) aus dem Kopfstück heraushebeln und ersetzen. (Bild 2)

**Austausch von Rollfeder und Schubkasten.**

Sicherungsscheibe (C) hinten an der Vorschieberarretierung (B) und vorn an der Rollfeder entfernen. Die Rollfeder entspannen, vorn aushaken und zusammen mit dem Vorschieber (A) nach hinten entnehmen. Teile austauschen und wieder montieren. (Bild 3)

**Auslösebügel einstellen**

Die Schraube (A) lösen, dann den Auslösebügel (B) in der Höhe einstellen und die Schraube wieder fest anziehen. (Bild 4)

**Pneumatic Stapler Type 14/65-830C**

This replacement parts list/service instructions and the enclosed user handbook constitute the operating instructions. Please read carefully before use and strictly observe the safety rules.

**Caution:** Disconnect tool from compressed air supply and empty stapler magazine. Cap must be attached using a torque wrench with the torque set to 14 Nm.

**Replacement of driver, piston, cylinder and valve o-rings**

Remove red screw cover (A) and screw (B). Lift off air deflector (C) silencer (E) and cap cover (F). Then remove the 3 screws (D) and the cap (G) from the housing (Picture 1). The piston (J) and the cylinder (K) can now be lifted up and removed. Remove the main valve (H) and the control socket (I) from the cap. Replace faulty parts. Grease the o-rings with o-ring grease 13301706 before reassembly. (Picture 1)

**Set exhaust air direction**

Remove red screw cover (A) and loosen screw (B). Turn air deflector (C) in desired direction. Tighten screw (B) again and press screw cover (A) on. (Picture 1)

**Replacement of bumper**

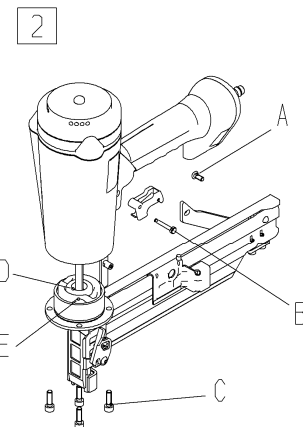
Unscrew the 4 nose housing screws (C) and also screw (A) at the back of the housing. Remove bolt (B). Take the entire magazine off the housing. Remove bumper (D) and (E) from nose housing and replace. (Picture 2)

**Replacement of roller spring and pusher.**

Remove safety plate (C) at the back of pusher stop (B) and at the front on roller spring. Release the roller spring, unhook at the front and remove together with pusher (A) at the back. Replace the parts and reassemble. (Picture 3)

**Position trigger**

Loosen screw (A), then set position of trigger (B) and tighten screw again. (Picture 4)

**Agrafeuse pneumatique type 14/65-830C**

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Veuillez les lire attentivement avant utilisation; respectez impérativement les consignes de sécurité.

**Attention:** Couper l'appareil de l'alimentation en air comprimé et décharger le chargeur d'agrafes. La fixation du capuchon doit être effectuée à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à un couple de 14 Nm.

**Remplacement marteau, du piston, du cylindre et des joints toriques de la soupape**

Retirer le cache vis rouge (A) et enlever la vis (B). Retirer le couvercle de déflecteur (C), l'amortisseur de bruit (E) et le protège-capuchon (F). Puis enlever les 3 vis (D) et le capuchon (G) du corps (figure 1). Dégager ensuite le piston (J) et le cylindre (K) par le haut. Retirer la soupape principale (H) et la douille de commande (I) du capuchon. Remplacer les pièces défectueuses. Graisser les joints toriques avec la graisse 13301706 avant de les replacer les joints dans l'appareil (figure 1).

**Réglage du sens de l'échappement de l'air**

Retirer le cache vis rouge (A) et desserrer la vis (B). Tourner le couvercle de déflecteur (C) dans la direction souhaitée. Resserrer la vis (B) et placer le cache vis (A). (Figure 1)

**Remplacement de l'amortisseur**

Dévisser les 4 vis à tête (C) et la vis (A) situées au dos du corps. Oter les boulons (B). Retirer tout le chargeur du corps. Enlever les amortisseurs (D) et (E) de la pièce de tête et les remplacer. (Figure 2)

**Remplacement le ressort et le chariot.**

Dégager le circlip (C) à l'arrière au niveau du bouton d'arrêt du chariot (B) et à l'avant sur le ressort. Détendre le ressort, le décrocher à l'avant et le démonter avec chariot (A) par l'arrière. Remplacer les pièces et les remonter. (Figure 3)

**Réglage de l'étrier de sécurité**

Desserrer la vis (A), puis régler la hauteur de l'étrier de sécurité (B) et resserrer à fond la vis. (Figure 4)

**Grapadora neumática tipo 14/65-830C**

Esta lista de piezas de recambio y las indicaciones de servicio son parte de las instrucciones de uso junto con el manual del usuario adjunto. Por favor léalas atentamente antes de operar el aparato y observe estrictamente las indicaciones de seguridad.

**Atención:** Desacople el aparato de la alimentación de aire comprimido y vacíe el cargador de grapas. Es necesario fijar la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

**Cambio de la lengüeta, el pistón, el cilindro y los aros tóricos de la válvula**

Retire la cubierta roja del tornillo (A) y quite el tornillo (B). Levante la cubierta del deflector (C), el silenciador (E) y la cubierta de la tapa (F). Posteriormente quite los tres tornillos (D) y retire la tapa (G) de la carcasa (Figura 1). Ahora extraiga el pistón (J) y el cilindro (K) hacia arriba. Extraiga la válvula principal (H) y el manguito de control (I) de la tapa. Sustituya las piezas defectuosas. Antes de montar nuevamente el aparato, engrase los aros tóricos con grasa especial 13301706 (Figura 1).

**Ajustar la dirección del aire de escape**

Retire la cubierta roja del tornillo (A) y quite el tornillo (B). Gire la cubierta del deflector (C) en la dirección deseada. Coloque y apriete de nuevo el tornillo (B) y presione la cubierta del tornillo (A). (Figura 1)

**Cambio del amortiguador**

Extraiga los cuatro tornillos de la cabeza (C) y el tornillo (A) en la parte posterior de la carcasa. Retire el perno (B). Extraiga el cargador completo de la carcasa. Extraiga el amortiguador (D) y (E) de la cabeza y reemplace el amortiguador. (Figura 2)

**Cambio del muelle y el empujador.**

Retire el clip (C) en la parte posterior del bloqueo del empujador (B) y por delante del muelle. Destense el muelle, desenganchelo por delante y extraígallo hacia atrás junto con el alimentador (A). Cambie las piezas y monte de nuevo el aparato. (Figura 3)

**Ajustar el estribo de seguridad**

Suelte el tornillo (A), ajuste la altura del estribo de seguridad (B) y apriete de nuevo el tornillo. (Figura 4)

**Fissatrice pneumatica Tipo 14/65-830C**

Le istruzioni per l'uso sono composte dalla presente lista dei pezzi di ricambio/indicazioni per la manutenzione e dal manuale per l'utente in allegato. Per favore prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire assolutamente le indicazioni per la sicurezza.

**Attenzione:** sganciare l'apparecchio dall'afflusso dell'aria compressa, svuotare il caricatore a morsetto. La calotta va fissata con una chiave dinamometrica, impostata su una coppia di 14 Nm.

**Sostituzione del driver, del pistone, del cilindro e delle guarnizioni circolari della ventola**

Rimuovere il coperchio di colore rosso (A) e togliere la vite (B). Sollevare il coperchio della condotta dell'aria (C), il silenziatore (E) e la ricopertura del tappo (F). Dopodiché togliere le 3 viti (D) e rimuovere il tappo (G) della scatola (Bild 1). Dopo di ciò è possibile tirare verso l'alto il pistone (J) e il cilindro (K). Rimuovere la valvola principale (H) e la bussola di comando (I) dal tappo. Sostituire i pezzi difettosi. Lubrificare con grasso tipo 13301706 le guarnizioni circolari prima di reinserirle. (Figura 1)

**Regolare la direzione dell'aria di sfogo**

Rimuovere il coperchio di colore rosso (A) e svitare la vite (B). Ruotare nella direzione voluta il coperchio della condotta dell'aria (C). Riavvitare la vite (B) e reinserire sopra il coperchio (A). (Figura 1)

**Sostituzione dell'ammortizzatore**

Svitare le 4 viti della testina (C) e la vite (A) posta dietro alla scatola. Rimuovere i bulloni (B). Estrarre completamente il

caricatore dalla scatola. Sollevare e sostituire gli ammortizzatori (D) e (E) della testina. (Figura 2)

#### Sostituzione della molla a spirale e del cassetto.

Rimuovere la rosetta di sicurezza (C) posta dietro al finecorsa della staffa d'avanzamento (B) e davanti alla molla a spirale. Allentare la molla a spirale, sganciarla sul davanti e rimuoverla assieme all'avanzatore (A) tirando verso dietro. Sostituire i pezzi e rimontare. (Figura 3)

#### Regolare l'archetto di scatto

Allentare la vite (A), poi regolare l'altezza dell'archetto di scatto (B) e riavvitare la vite stringendola bene. (Figura 4)

NL

### Luchtdruktacker Type 14/65-830C

Deze lijst van vervangonderdelen / serviceaanwijzingen vormt samen met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruikshandleiding. Lees die a.u.b. aandachtig door en volg de veiligheidsaanwijzingen zeker op.

**Opgelet:** Toestel van de drukluchtoevoer loskoppelen, klemmagazijn leegmaken. De bevestiging van de kap moet met een koppelmomentsleutel gebeuren, waarbij het koppelmoment op 14 Nm is ingesteld.

#### Vervanging van de driver, kolf, cilinder en de ventiel-o-ring

Rode schroefafdekking (A) afnemen en schroef (B) verwijderen. Luchtbuisdeksel (C) geluiddemper (E) en kapafdekking (F) afnemen. Daarna de 3 schroeven (D) verwijderen en de kap (G) van de behuizing verwijderen (afbeelding 1). Daarna kan de kolf (J) en de cilinder (K) naar boven weggenomen worden. Het hoofdventiel (H) en de belastingshuls (I) uit de kap wegnemen. Defecte delen vervangen. Voor het terugzetten de o-ringen invetten met o-ringvet 13301706. (Afbeelding 1)

#### Richting afvoerlucht instellen

Rode schroefafdekking (A) afnemen en de schroeven (B) losmaken. De luchtbuisdeksel (C) in de gewenste richting draaien. De schroeven (B) opnieuw aandraaien en de schroefafdekking (A) vastdrukken. (Afbeelding 1)

#### Vervanging van de buffer

De 4 bufferbankschroeven (C) en schroeven (A) achter op de behuizing eruit draaien. Bouten (B) verwijderen. Het volledige magazijn van de behuizing wegnemen. Buffer (D) en (E) uit de bufferbalk heffen en vervangen. (afbeelding 2)

#### Vervanging van rolveer en schuiflade

Borgveer (C) achter aan de pal van de voorplankkast (B) en voor aan de rolveer verwijderen. De rolveer ontspannen, vooraan losmaken en samen met de voorplank (A) naar achter wegnemen. Delen vervangen en opnieuw monteren. (Afbeelding 3)

#### Afsluitingsbeugel instellen

De schroef (A) losmaken, dan de afsluitingsbeugel (B) in de hoogte instellen en de schroef weer vast aandraaien. (Afbeelding 4)

DK

### Tryklufstømmaskine type 14/65-830C

Reservedelslisten / serviceanvisningerne udgør sammen med vedlagte bruger-håndbog driftsmanualen. Bør læses omhyggeligt igennem før apparatet tages i brug. Vær meget opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

**Bemærk:** Afbryd tryklufttilførslen til apparatet, tøm hæfteklammemagasinet. Fastgørelsen af afskærmningen skal ske med en drejningsmomentnøgle, som er indstillet til et drejningsmoment på 14 Nm.

#### Udskiftning af fremføringen, stemplet, cylinderen og ventil-o-ringene

Tag det røde skruedæksel (A) af og fjern skruen (B). Løft luftlededækslet (C) lyddæmperen (E) og afskærmningsbeslaget (F) af. Fjern derefter de 3 skrue (D) og afskærmningen (G) fra huset (ill. 1). Derefter kan stemplet (J) og cylinderen (K) tages ovenud af huset. Tag hovedventilen (H) og styringshylsteret (I) ud af afskærmningen. Udskift defekte dele. Før de sættes i igen smøres o-ringene ind i o-ring-fedt 13301706. (ill. 1)

#### Indstilling af luftafledningsretning

Tag det røde skruedæksel (A) af og løsn skruen (B). Drej luftlededækslet (C) i den ønskede retning. Stram skruen (B) til igen og tryk skruedækslet (A) på. (ill. 1)

#### Udskiftning af bufferet

Drej de 4 skrue (C) i hovedstykket samt skruen (A) på bagsiden af huset ud. Fjern bolten (B). Træk hele magasinet ud af huset. Sving bufferne (D) og (E) ud af hovedstykket og udskift dem. (ill. 2)

#### Udskiftning af rullefeder og skydekassette.

Fjern låseskiverne (C) bagest på skydekassetens fastgørelse (B) og forrest ved rullefederen. Aflast rullefederen, hægt den af forrest og træk den baglæns ud sammen med skydekassetten (A). Udskift delene og monter dem igen. (ill. 3)

#### Indstille udløsningsbøjlen

Løsn skruen (A), indstil så udløsningsbøjlen (B) i højden og stram skram skruen godt til igen. (ill. 4)

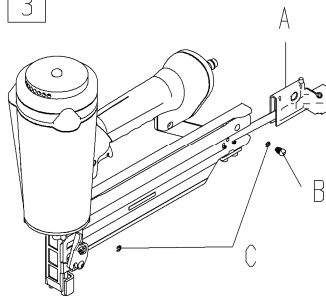
S

### Tryklufstdriven spikpistol typ 14/65-830C

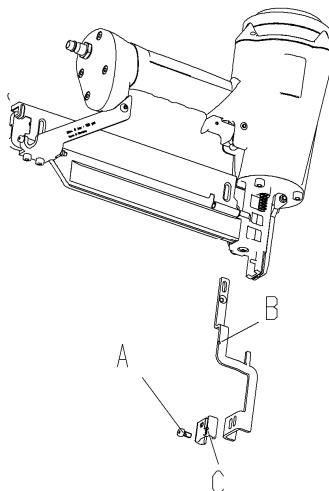
Denna reservdelslista/serviceanvisning, tillsammans med bifogade användarhandbok, utgör bruksanvisningen. Läs den uppmärksamt och följ säkerhetsanvisningarna ovillkorligt.

**Observera:** Koppla bort apparaten från tryklufsmatningen och tøm klammermagasinet. Fastsättningen av locket måste göras med en momentnyckel som är inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

3



4



### Utbyte av drivningen, kolven, cylindern och ventil-O-ringarna

Ta bort den röda skruvövertäckningen (A) och skruven (B). Lyft upp luftledarlocket (C), ljuddämparen (E) och kåplocket (F). Ta sen bort de 3 skruvarna (D) och ta bort kåpan (G) från huset (Bild 1). Därefter kan kolven (J) och cylindern (K) tas ur uppåt. Ta ut huvudventilen (H) och styrhylsan (I) ur kåpan. Byt defekta delar. Fetta in O-ringarna med O-ringsfett 13301706 (Bild 1), innan det sätts på plats.

#### Inställning av fränluftstrikningen

Ta bort den röda skruvövertäckningen (A) och lossa skruven (B). Vrid luftledarlocket (C) till önskad riktning. Dra fast skruven (B) igen och tryck på skruvövertäckningen (A). (Bild 1)

#### Byte av bufferten

Skruva ut de 4 huvudskruvarna (C) och skruven (A) bak på huset. Ta bort bult (B). Dra bort hela magasinet från huset. Lirka ut buffert (D) och (E) ur huvudstycket och byt ut dessa. (Bild 2)

#### Byte av rullfjäder och skjutlåda.

Ta bort säkringsbrickorna (C) bakom frammatningslåsningen (B) och framför rullfjädern. Spänn loss rullfjädern, haka loss den framme och ta loss den tillsammans frammataren (A) bakåt. Byt ut delarna och montera åter. (Bild 3)

#### Inställning av utlösningbygeln

Lossa skruven (A) och ställ in utlösningbygeln (B) i höjden och dra åter fast skruven. (Bild 4)

SF

### Paineilmanaulauskone tyyppi 14/65-830C

Tämä varaosalista/huolto-opas sekä mukana oleva käyttäjän käsikirja muodostavat käyttöohjeen. Lue kaikki dokumentit huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvaohjeita.

**Huom:** irrota laite paineillman syötöstä ja tyhjennä puristinsäiliöosa. Suoja täyttyä kiinnittää momenttiavaimella, joka on säädetty 14 Nm:n vääntömomenttiin.

#### Käyttöyksikön, männän, sylinterin ja venttiilin O-renkaan vaihto

Poista punainen ruuvisuojus (A) ja irrota ruuvi (B). Nosta ilmanjohdinsuojus (C), äänenvaimennin (E) ja holkinsuojus (F). Sen jälkeen irrota 3 ruuvia (D) sekä holkki (G) rungosta (kuva 1). Männän (J) ja sylinterin (K) voi tämän jälkeen nostaa ylöspäin ja ottaa pois. Irrota pääventtiili (H) sekä ohjaushylsy (I) holkista. Vaihda vialliset osat. Rasvaa O-rengas uudelleen käyttööä varten O-rengasrasvalla 13301706. (Kuva 1)

#### Poistoilman suunnan säätäminen

Poista punainen ruuvisuojus (A) ja löysää ruuvi (B). Käännä ilmanjohdinsuojusta (C) haluttuun suuntaan. Kiristä jälleen ruuvi (B) ja paina auki ruuvisuojus (A). (Kuva 1)

#### Iskunvaimentimien vaihto

Käännä auki 4 tasakärkiruuvia (C) sekä ruuvi (A) rungon takapuolella. Irrota pulitti (B). Vedä koko säiliöosa rungosta. Väänä iskunvaimentimet (D) ja (E) pois päätykappaleesta ja vaihda ne. (Kuva 2)

#### Rullajousen ja vetolaatikon vaihtaminen.

Irrota takana sulkuluukkulaatikon lukituksessa (B) sekä edessä rullajousessa olevat varmistinlevyt (C). Laukaise rullajouset, irrota edestä hakasista ja poista yhdessä sulkuluukun (A) kanssa vetämällä taaksepäin. Vaihda osat ja asenna uudet paikoilleen. (Kuva 3)

#### Vapautussalpojen säätäminen

Löysää ruuvi (A) ja aseta vapautussalpa (B) oikealle korkeudelle. Sitten kiristä jälleen ruuvi tiukasti kiinni. (Kuva 4)

PL

### Wbijarka do klamer na sprężone powietrze, typ 14/65-830C

Niniejsza lista części zamiennych / instrukcja serwisowania, wraz z załączoną instrukcją dla użytkownika stanowi instrukcję eksploatacji. Przed rozruchem prosimy o jej dokładne przeczytanie i koniecznie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

**Uwaga:** Odłączyć urządzenie od sprężonego powietrza, opróżnić magazynek kłamrowy. Mocowanie kołpaka należy wykonać za pomocą klucza dynamometrycznego na którym należy ustawić moment wynoszący 14 Nm.

#### Wymiana napędu, tłoka, cylindra i uszczelke zaworowych oring.

Zdjąc czerwoną osłonę śruby (A) i wykręcić śrubę (B). Zdjąc pokrywę przepuszczającą powietrze (C), tłumik (E) oraz osłonę kołpaka (F). Następnie odkręcić 3 śruby (D) i zdjąć kołpak (G) z obudowy (rysunek 1). Teraz można podnieść w górę tłok (J) i cylinder (K). Wyjąć zawór główny (H) i tulejkę sterującą (I) z kołpaka. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym montażem należy posmarować uszczelki oring specjalnym smarem do uszczelke 13301706. (rysunek 1)

#### Ustawianie kierunku wylotu powietrza

Zdjąc czerwoną osłonę śruby (A) i poluzować śrubę (B). Obrócić pokrywę powietrzną (C) w żądany kierunek. Dokręcić ponownie śrubę (B) i wcisnąć z powrotem osłonę śruby (A). (rysunek 1)

#### Wymiana zderzaka

Wykręcić 4 śruby głowicy (C) oraz śrubę (A) z tyłu obudowy. Wymontować trzpienie (B). Ściągnąć całą magazynek z obudowy. Wyjąć zderzak (D) oraz (E) z głowicy i wymienić. (rysunek 2)

#### Wymiana sprężyny rolkowej i skrzynki wysuwnej.

Wymontować podkładki zabezpieczające (C) znajdujące się z tyłu układu blokady kasety przesuwnej (B) i wyjąć od przodu sprężynę rolkową. Popuszczyć i poluzować sprężynę, wyhaczyć ją z przodu i wraz z suwakiem (A) zdemontować od tyłu. Wymienić części i ponownie dokonać montażu. (rysunek 3)

#### Regulacja pałaka łączącego

Poluzować śrubę (A), następnie wyregulować wysokość pałaka łączącego (B) i dokręcić ponownie śrubę (rysunek 4)

Эта ведомость запасных частей / указания по техническому обслуживанию вместе с прилагаемым руководством пользователя образуют руководство по эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочтите перед вводом в эксплуатацию и обязательно соблюдайте указания по безопасности.

**Внимание:** Отсоединить устройство от подачи сжатого воздуха. Опорожнить скобковый магазин. Крепление крышки должно осуществляться с помощью динамометрического ключа, на котором момент вращения установлен на 14 Нм.

#### Замена ведущего элемента, поршня, цилиндра и уплотнительных колец круглого сечения клапана

Снять красную защиту винта (А) и удалить винт (В). Снять воздухом направляющую крышку (С), глушитель (Е) и кожух крышки (F). Затем удалить 3 винта (D) и удалить крышку (G) с корпуса (рис. 1). Затем можно вверх извлечь поршень (J) и цилиндр (K). Извлечь из крышки главный клапан (H) и регулировочную втулку (I). Заменить неисправные детали. Перед последующим вставлением смазки для уплотнительных колец круглого сечения 13301706. (рис. 1) смазать уплотнительные кольца круглого сечения

#### Регулировка вытяжного направления

Снять красную защиту винта (А) и ослабить винт (В). Повернуть воздухом направляющую крышку (С) в требуемое направление. Затянуть винт (В) и надавить защиту винта (А). (Рис. 1)

#### Замена амортизатора

Вывинтить сзади на корпусе 4 винта головной части (С), а также винт (А). Удалить болт (В). Полностью снять весь магазин с корпуса. Вынуть из головной части и заменить амортизатор (D) и (E). (Рис. 2)

#### Замена роликовой пружины и выдвижного ящика.

Удалить стопорную шайбу (С) сзади на фиксации выдвижного ящика (В) и впереди на роликовой пружине. Разжать роликовую пружину, отцепить впереди и извлечь с задвижкой (А) назад. Заменить детали и произвести монтаж. (Рис. 3)

#### Регулировка спусковой скобы

Ослабить винт (А). Затем отрегулировать по высоте спусковую скобу (В) и снова затянуть до отказа винт. (Рис. 4)

1	O-Ring	13300011	38	Lasche	14407738
2	O-ring	13300021		Hook plate	
3	Joint torique	13300029		Plaque d' ancrage	
4	Aro torico	13300051		Placa con ganchos	
5		13300052			
6		13300060			
7		13300065	39	Kopfstückklappe	14407739
8		13300095		Nose housing door	
9		13300097		Clapet de la tête	
10		13303073		Puerta testero	
22		13302647	40	Achse	14407740
23		13303108		Pin	
25		13302993		Axe	
27		13303009		Eje	
30		13303030			
33		13303128	41	Schenkelfeder	14408555
34		13303065		Leg spring	
81		13303074		Ressort à branches	
				Muelle en pata	
11	Sicherungsscheibe	13300347	42	Auslösebügel	14407741
	Retaining washer			Safety yoke	
	Clips			Palpeur de sécurité	
	Clip			Estribo de seguridad	
12	Sicherungsring	13300355	43	Auslöseschuh	14407742
	Circlip			Safety shoe	
	Clips			Sabot de déclencheur	
	Aro de seguridad			Pedal de seguridad	
13	Sicherungsmutter	13300437	44	Hülse	14407743
14	Safety nut	13300439		Sleeve	
	Ecrou de sûreté			Douille	
	Tornillo de seguridad			Adaptador	
15	Druckfeder	13303110	45	Ventilhebelstift	14407744
	Compression spring			Trigger valve stem	
	Ressort à pression			Axe de levier de détente	
	Muelle de presión			Pasador valvula gatillo	
16	Zylinderschraube	13301117	46	Sicherungsring	14408556
17	Allan screw	13301137		Circlip	
24	Vis cylindrique	13302942		Clips	
28	Tornillo allen	13303014		Aro de seguridad	
35		13303067	47	Vorschieberarretierung	14408403
				Pusher stop	
				Bouton d'arrêt pour chariot	
				Boton parada empujador	
18	Senkschraube	13301273	48	Klammerträger	14407745
	Countersunk screw			Staple carrier	
	Vis creuse fraisée			Support d'agrafes	
	Tornillo avellanado			Cargador grapas	
19	Linsenschraube	13301352	49	Kolbenring	14408612
	Lens head screw			Piston ring	
	Vis creuse fraisée			Segment de piston	
	Tornillo cabeza de la lente			Aro del piston	
20	Rollfeder	13301614	51	Gehäuse	14409221
	Roller spring			Body	
	Ressort enroulé			Corps	
	Muelle espiral			Cuerpo	
21	Druckfeder	13301775	52	Endscheibe	14407752
26	Compression spring	13302994		Pièce queue	
31	Ressort à pression	13303060		Pieza terminal	
32	Muelle de presión	13303063		Pieza final	
29	Schraubenabdeckung	13303015	53	Kappendichtung	14407753
	Screw Cover			Cap seal	
	VisCache			Capuchon douille	
	Tornillo Tapa			Cabeza de fijacion	
36	Stecknippel	14000244	54	Kappenabdeckung	14407765
	Plug-in nipple			Cover	
	Raccord enfichable			Cache	
	Manguito enchufable			Tapa	
37	Hebel	14404564			
	Lever				
	Levier				
	Palanca				

Ο παρών κατάλογος ανταλλακτικών/οδηγίες επισκευής αποτελούν μαζί με το συνοδευτικό εγχειρίδιο χρήστη τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από την έναρξη χρήσεως και να τηρείτε αυστηρά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας.

**Προσοχή:** Αποσυνδέστε τη συσκευή από τον πεπιεσμένο αέρα και αδειάστε τον αποθηκευτικό χώρο αγκίστρου. Η περιστροφή του πόματος θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με δυναμομετρικό κλειδί σύσφιξης με ρύθμιση της ροπής στρέψεως στα 14 Nm.

**Αντικατάσταση οδηγού, εμβόλου, κυλίνδρου και κυκλικών δακτυλίων βαλβίδας**  
Αφαιρέστε το κόκκινο κάλυμμα της βίδας (Α) και τη βίδα (Β). Ανασκάψτε το πόμα διεύθυνσης αέρα (С) το σιαστήρα (E) και το κάλυμμα του πόματος (F). Στη συνέχεια αφαιρέστε τις 3 βίδες (D) και το πόμα (G) από το περίβλημα (εικόνα 1). Εν συνεχεία μπορείτε να τραβήξετε προς τα πάνω το έμβολο (J) και τον κύλινδρο (K). Αφαιρέστε την κύρια βαλβίδα (H) και την μπουλίνα καθοδήγησης (I) από το πόμα. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη. Κατά την επανατοποθέτηση λιπάνετε τους κυκλικούς δακτυλούς με γράσο δακτυλίων 13301706. (εικόνα 1)

#### Ρύθμιση κατεύθυνσης εξερχόμενου αέρα

Αφαιρέστε το κόκκινο κάλυμμα της βίδας (Α) και ξεβιδώστε τη βίδα (B). Περιστρέψτε το πόμα διεύθυνσης αέρα (C) προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Τοποθετήστε πάλι τη βίδα (B) και πιέστε από πάνω το κάλυμμα της βίδας (Α). (εικόνα 1)

#### Αντικατάσταση αναστατήρα

Αφαιρέστε τις 4 βίδες της κεφαλής (C) καθώς και τη βίδα (Α) στο πίσω μέρος του περιβλήματος. Αφαιρέστε το μπουλόνι (B). Τραβήξτε ολόκληρο το κυλινδρικό ελατήριο, αταγκιστρώστε το από την μπροστινή πλευρά και τραβήξτε το προς τα πίσω μαζί με τον ελατήρα (Α). Αντικαταστήστε τα μέρη και συναρμολογήστε τα εκ νέου.

#### Αντικατάσταση του κυλινδρικού ελατηρίου και του συρταριού.

Αφαιρέστε το δακτύλιο συγκράτησης (C) πίσω από το συγκρατητό του συρταριού (B) και μπροστά από το κυλινδρικό ελατήριο. Χαλαρώστε το κυλινδρικό ελατήριο, αταγκιστρώστε το από την μπροστινή πλευρά και τραβήξτε το προς τα πίσω μαζί με τον ελατήρα (Α). Αντικαταστήστε τα μέρη και συναρμολογήστε τα εκ νέου.

#### Τοποθέτηση αγκίστρου απελευθέρωσης

Ξεβιδώστε τη βίδα (Α), στη συνέχεια τοποθετήστε το άγκιστρο απελευθέρωσης (B) καθ' ύψος μια σφιξτε ξανά τις βίδες. (εικόνα4

55	Luftleitdeckel	14407754	71	Kolben, kompl	14408560
	Air deflector			Piston, cpl	
	Couvercle de déflecteur			Piston, cpl	
	Tapa deflectora de aire			Piston, cpl	
56	Kappe	14408776	72	Treiberführung	14407878
	Cap			Driver guide	
	Capuchon			Guide-marteau	
	Cabeza			Guia martillo	
57	Kappenscheibe	14407755	73	Buchse	14404565
	Cap disc			Bushing	
	Rondelle du capuchon			Douille	
	Arandela de cabeza			Casquillo	
58	Hauptventil	14408231	74	Abdeckschiene	14409055
	Main valve			Cover	
	Ressort à principale			Rail de couverture	
	Valvula principal			Tapa cargador	
59	Zylinder	14409210	76	Schenkelfeder	14404611
	Cylinder			Leg spring	
	Cylindre			Ressort à branches	
	Cilindro			Muelle en pata	
60	Zylinderring	14407758	77	Rollfederführung	14404616
	Cylinder spacer			Support for roller spring	
	Anneau de cylindre			Plaque pour ressort enroulé	
	Espaciador del cilindro			Soporte para muelle en rollo	
61	Schalldämpfer	14407760	79	Dämpfer	14414288
	Silencer			Damper	
	Amortisseur de bruit			Amortisseur	
	Silenciador			Amortiguador	
62	Ventilbuchse	14407761	80	Aufkleber Magazin	14407891
	Valve bush			Magazine label	
	Douille de soupape			Étiquette	
	Casquillo valvula			Etiqueta	
63	Schaltstift	14407762	82	Stopfen	14408670
	Valve pin			Post cap	
	Bouton de commande			Capuchon	
	Pasador valvula			Capuchon	
64	Ventilhebel, kompl.	14407946	85	Puffer	14409236
	Trigger, compl			Bumper	
	Levier de détente			Amortisseur	
	Palanca valvula gatillo			Amortiguador	
65	Steuerhülse	14407767	86	Vorschieberanschlag	14409276
	Socket			Pusher stop	
	Douille			Chariot butoir	
	Casquillo			Empujador tope	
66	Steuerbuchse	14408250	88	Zylinderabstützung	14413594
	Valve bushing			Cylinder spacer	
	Douille de soupape			Support de cylindre	
	Casquillo valvula			Soporte cilindro	
67	Zwischenhülse	14407764	89	Dämpfer	14413789
	Cylinder, intermediate valve			Damper	
	Arbre intermédiaire			Amortisseur	
	Valvula intermedio cilindro			Amortiguador	
68	Steuerkolben	14407768			
	Piston				
	Piston				
	Pistón				
69	Kopfstück	14409483			
	Nose housing				
	Tête				
	Testero				
70	Vorschieber, kompl	14409578			
	Pusher, cpl				
	Chariot, cpl				
	Empujador , cpl				

Deutsch  
English  
Français  
Español

Ersatzteilliste und Servicehinweise  
Spare parts list, service instructions  
Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage  
Lista de recambios e instrcciones de uso



Typ 14/65-830C (Art.-Nr. 12000506)  
Type  
Tipo

